

## SECURITY POLICY CHÍNH SÁCH AN NINH

As a thriving apparel company, Vietsun together with its consolidated affiliates and partners, collectively referred to as Vietsun, is fully committed to conducting our manufacturing and business operations in an ethical and legal fashion in compliance with internationally recognised norms and standards and to **protecting itself from corruption, drug trafficking, human trafficking, illegal contraband, trade fraudulence, infringement of human rights, employees' health and safety, environment, and product and service safety**. In so doing, Vietsun makes its concerted efforts to **protect its employees, property, information, reputation and buyers' assets from potential hazards and threats, harms and risks in the supply chain**.

*Là công ty may mặc đang phát triển, Vietsun cùng với các đơn vị trong báo cáo tổng hợp và các đối tác, gọi chung là Vietsun, cam kết hoàn toàn thực hiện sản xuất kinh doanh một cách đạo đức và hợp pháp, tuân thủ các chuẩn mực được quốc tế công nhận và bảo vệ Công ty khỏi mọi nguy hại như buôn lậu ma túy, buôn người, hàng lậu phi pháp, gian lận thương mại, vi phạm nhân quyền, an toàn và sức khỏe của người lao động, môi trường, và an toàn sản phẩm và dịch vụ. Khi thực hiện điều này, Vietsun nỗ lực bảo vệ người lao động, tài sản, thông tin, danh tiếng của mình và tài sản của khách khỏi những mối nguy và hiểm họa, tổn thất và rủi ro tiềm ẩn trong chuỗi cung ứng.*

This Policy **applies to all personnel employed to work for Vietsun and partners engaged to provide products and services to Vietsun**. All are responsible for fully understanding and strictly complying with the Policy

*Chính sách này áp dụng đối với tất cả người lao động được tuyển dụng làm việc cho Vietsun và những đối tác tham gia cung cấp cho Vietsun hàng hóa và dịch vụ. Tất cả đều có trách nhiệm hiểu rõ và tuân thủ nghiêm Chính sách.*

This Policy is **guided by Vietsun's core values**, i.e. Trust, Innovation, Passion, and Sustainability, **code of conduct, business ethics and security standards**. This Policy mandates the manufacturing and business operations by Vietsun adhere to the general principles laid out as follows:

*Chính sách này được dẫn dắt bởi giá trị cốt lõi của Vietsun, Tin Cây, Sáng Tạo, Đam Mê, và Bền Vững, quy tắc ứng xử, đạo đức kinh doanh và chuẩn mực an ninh. Chính sách này buộc hoạt động sản xuất và kinh doanh của Vietsun tuân thủ các nguyên tắc chung đề ra dưới đây*

### Physical Security/An ninh Cơ sở Vật chất

All sites and buildings and equipment shall be monitored and controlled, using appropriate security measures. At all the buildings and sites proper measures and devices shall be fashioned to challenge and prevent any entry of unauthorised persons and vehicles, which include:

*Tất cả các khu vực và tòa nhà và trang thiết bị phải được giám sát và kiểm soát bằng cách sử dụng các biện pháp an ninh thích hợp. Tại các tòa nhà và khu vực, các biện pháp và thiết bị phù hợp phải được thực hiện để kiểm tra và ngăn chặn bất cứ sự thâm nhập của người và phương tiện không được phép. Nó bao gồm:*

- perimeter fences, gates or other barriers;  
*hàng rào, cổng, hay các vật chắn ngoại vi*
- clear identification of restricted areas or cargo;  
*nhận diện rõ ràng khu vực hay hàng hóa hạn chế tiếp cận*
- strategic lighting;  
*chiếu sáng chiến lược*
- locks with accountability procedures for keys;  
*khóa và quy trình trách nhiệm đối với quản lý chìa khóa*
- alarms;  
*còi cảnh báo*
- security guards;  
*nhân viên bảo vệ*
- screening devices and metal detectors;  
*thiết bị soi chiếu và phát hiện kim loại*
- closed circuit television (CCTV) monitoring;  
*hệ thống camera giám sát*
- segregated and restricted parking areas and/or vehicle inspections; and  
*khu vực đậu xe tách biệt và hạn chế, và/hay kiểm tra phương tiện vận tải; và*

- access authorization programs which include immediate denial or other appropriate changes to access for any person who is terminated, separated or transferred.  
*hệ thống cho phép ra vào bao gồm việc từ chối tức thì hay những thay đổi cần thiết việc cho phép ra vào đối với người lao động đã chấm dứt hợp đồng, bị cách ly và chuyển sang bộ phận khác.*

### **Personnel Security/An ninh Nhân sự**

Factories under Vietsun should have an understanding of the prospective employees upon recruitment, the employees intended to work in sensitive areas, and visitors upon access to the facilities. The personnel security measures to be taken should be in compliance with the respect of human dignity and privacy upheld by Vietsun and may include:

*Nhà máy trực thuộc Vietsun nên hiểu về người lao động tiềm năng khi tuyển dụng, người lao động dự kiến làm việc trong khu vực nhạy cảm, và khách vãng lai khi ra vào cơ sở. Các biện pháp an ninh nhân sự được thực hiện phải tuân thủ việc tôn trọng phẩm giá và sự riêng tư của con người mà Vietsun đề cao và có thể bao gồm:*

- initial background checks;  
*kiểm tra nhân thân ban đầu*
- application and references verification;  
*xác thực đơn xin việc và thông tin tiền chủ*
- drug testing  
*kiểm tra nghiệm ma túy*
- government-verified identification cards or birth certificates;  
*căn cước hay giấy khai sinh do chính quyền chứng thực*
- color-coded ID cards or uniforms to designate access privileges to sensitive or restricted areas; and  
*thẻ nhận diện theo màu hay đồng phục cho phép quyền ra vào khu vực nhạy cảm hay hạn chế; và*
- separation of duties related to supply chain security.  
*phân định trách nhiệm liên quan đến an ninh chuỗi cung ứng*

### **Conveyance and IIT Security/An ninh Phương tiện Vận tải và Phương tiện Vận tải Quốc tế (IIT)**

Conveyances and IIT and the areas between conveyances/IIT and employees' and visitors' bike/car parks should be segregated and secured before, during and after loading and unloading. Proper precautions against unauthorized persons and materials should be established and may include:

*Phương tiện vận tải và IIT và khu vực giữa phương tiện vận tải/IIT và khu vực đậu xe của người lao động và khách phải được tách biệt và an toàn trước, trong khi, và sau khi bốc dỡ hàng hóa. Các cảnh báo thích hợp phòng ngừa người và hàng hóa không được phép phải được xác lập và có thể bao gồm:*

- identification, recording and tracking (GPS) of all conveyances;  
*nhận diện, lưu hồ sơ và truy vết định vị (GPS) của tất cả các phương tiện vận tải*
- physical search to be conducted for specific containers/conveyance and IIT  
*kiểm tra thực địa thực hiện tùy thuộc vào loại container/phương tiện vận tải cụ thể.*
- secure internal and external compartments and panels;  
*khung, khoang chứa bên ngoài và bên trong an toàn.*
- locks and seals with a preference for numbered bolt seals;  
*khóa và seal ưu tiên sử dụng loại seal có đánh số*
- vehicle and driver information recorded in the log book;  
*thông tin xe và tài xế được lưu giữ trong sổ*
- compliance with port and yard security requirements;  
*tuân thủ theo yêu cầu an ninh của cảng và bãi tập kết container*
- identification and use of only secure stops during transport, if any;  
*nhận biết và sử dụng chỉ các điểm dừng an toàn trong suốt quá trình vận chuyển, nếu có*
- communication with driver(s) by mobile phone and/or equivalent;  
*liên lạc với tài xế bằng điện thoại di động và/hay thiết bị tương đương*
- documented procedures for reporting unauthorized personnel, materials or signs of tampering; and  
*quy trình lưu trữ báo cáo người, vật liệu không được phép, hay các dấu hiệu cho thấy có sự lục lọi, làm giả; và*
- driver/operator security training  
*đào tạo an ninh cho tài xế/người vận hành*

### **Container Seal Security Policy/Chính sách An ninh Seal**

Better protection and safety for cargo are top priority and due attention will be made to ensure the integrity of the seals to be affixed to containers before, during and after fitting on cargo containers. The seal security policy may include:

*Yêu cầu bảo vệ tốt hơn và an toàn hàng hóa là ưu tiên hàng đầu và cần quan tâm đầy đủ để đảm bảo sự toàn vẹn của seal bấm vào container trước, trong khi, và sau khi được bấm vào container đựng hàng. Chính sách seal sử dụng cho container có thể bao gồm:*

- seals to be of HSS (High Security Seal) kind and compliant with the current applicable versions of ISO 17712 standards, which are strong single use devices difficult to imitate and marked with the corresponding information, and  
*seal thuộc loại Seal An ninh Cao (HSS) và tuân thủ phiên bản hiện tại đang áp dụng theo ISO17712, tức là loại thiết bị sử dụng 1 lần, cứng, khó làm giả, và có thể hiện thông tin tương thích, và*
- written procedures in place for seal manipulation, inspection and abnormalcy.  
*văn bản quy trình quản lý, kiểm tra, và xử lý những bất thường về seal*

### **Procedural Security/An ninh Quy trình**

Documented and verifiable security procedures and contingency plans should be implemented for points when goods are introduced and removed. The procedural security measures may include:

*Quy trình an ninh bằng văn bản được xác thực và các kế hoạch dự phòng nên được thực hiện ở những nơi mà hàng hóa được mang vào và đưa ra. Các biện pháp an ninh quy trình có thể bao gồm:*

- verification of carrier identity and authority to receive or deliver cargo;  
*xác thực tính danh của phương tiện vận tải và quyền được chở hàng vào và đưa hàng ra*
- records of introduction and removal of goods;  
*hồ sơ việc chở hàng vào và đưa hàng ra*
- a designated security officer for movement of goods;  
*nhân viên an ninh được phân công giám sát việc lưu chuyển hàng hóa*
- control procedures for affixing, replacing, recording, tracking and verifying seals on containers and other conveyances;  
*quy trình kiểm soát gắn, thay, lưu hồ sơ, truy vết và xác thực seal trên container và các phương tiện vận tải*
- documented procedures for detecting and notifying of shortages, overages, illegal activities and other anomalies;  
*quy trình bằng văn bản về phát hiện, và thông báo hàng thừa, thiếu, hoạt động phi pháp và những bất thường khác*
- proper marking, counting, weighing and documenting conveyances against manifest documents;  
*đánh dấu, đếm, cân và lưu hồ sơ các phương tiện vận tải dựa trên thông tin xuất hàng*
- tracking timely movement of incoming and outgoing goods; and  
*truy vết kịp thời việc luân chuyển hàng hóa vào ra, và*
- random, unannounced security assessments and inspections;  
*đánh giá và kiểm tra an ninh ngẫu nhiên, không báo trước*

### **Documentation Processing and Information/Cyber Security/An ninh Xử lý Hồ sơ và An ninh Thông tin/Mạng**

Documentation and information security measures should be taken which assure that information is legible and protected against exchange, loss, errors and unauthorized access. The appropriate measures may include:

*Cần thực hiện các biện pháp an ninh thông tin và chứng từ, đảm bảo rằng thông tin có thể đọc được, và được bảo vệ không bị trao đổi, làm mất, bị sai lệch, và bị người không có thẩm quyền tiếp cận. Các biện pháp phù hợp có thể bao gồm:*

- ensuring that all information, including internal, third party, personal and electronic data, is treated with complete confidentiality;  
*đảm bảo rằng tất cả thông tin, bao gồm cả nội bộ, bên thứ ba, cá nhân và dữ liệu điện tử, đều được xử lý bảo mật hoàn toàn*
- maintaining integrity of all such information;  
*duy trì tính toàn vẹn/chính xác của tất cả thông tin*
- increasing staff awareness of information security management through education and training;  
*tăng cường nhận thức của người lao động về quản lý an ninh thông tin thông qua giáo dục và đào tạo*
- requiring printed names and signatures at all process checkpoints or critical activities like cargo manipulations or applying seals after inspection);

*yêu cầu ghi và ký tên ở các điểm kiểm tra quy trình hoặc đối với các hoạt động quan trọng như là xử lý hàng hóa, hay gắn seal sau khi kiểm tra*

- fixed processes for preparing documents;  
*quy trình rõ ràng đối với việc chuẩn bị chứng từ*
- record of entry and exit of people receiving and delivering goods;  
*hồ sơ người ra vào nhận và chuyển hàng*
- full record of cargo amount, packing unit type, packing condition;  
*hồ sơ đầy đủ số lượng hàng hóa, cách đóng gói, điều kiện đóng gói*
- record of any discrepancies with appropriate notes, photographs;  
*hồ sơ trường hợp sai biệt gồm báo cáo, hình ảnh*
- requirements for timely recording of all information;  
*yêu cầu hồ sơ lưu thông tin kịp thời*
- limit access to information;  
*giới hạn việc tiếp cận thông tin*
- safeguard and control computer access and information;  
*bảo vệ và quản lý việc tiếp cận máy tính và thông tin*
- passwords, locks and other access-control systems;  
*mật khẩu, khóa, và hệ thống kiểm soát tiếp cận*
- processes to back up computer system data;  
*quy trình lưu back up dữ liệu hệ thống máy tính*
- encryption of information;  
*mã hóa thông tin*
- mechanism to report all breaches of information security, actual or suspected, and disciplinary action  
*cơ chế báo cáo những vi phạm về an ninh thông tin, thực sự hay nghi ngờ, và biện pháp xử lý*

#### **Agriculture Security/An ninh Nông nghiệp**

Agriculture Security will mitigate threats to introduce to places of destination and delivery foreign animal and plant contaminants such as soil, manure, seeds, and plant and animal material which may harbor invasive and destructive pests and diseases. Eliminating contaminants in all conveyances and in all types of cargo may decrease cargo holds, delays, and commodity returns or treatments. The agriculture security measures may include:

*An ninh Nông nghiệp sẽ giảm thiểu hiểm họa mang đến nơi giao hàng/chuyển hàng những tác nhân gây nhiễm từ cây cỏ và động vật ngoại lai như là đất, phân, hạt giống, và những thứ liên quan đến cây cỏ và động vật có thể mang côn trùng và dịch bệnh xâm nhập và phá hoại. Loại bỏ các tác nhân gây nhiễm trong tất cả các phương tiện vận tải và trong tất cả các loại hàng hóa có thể làm giảm thời gian lưu giữ hàng hóa tại cửa khẩu, trì hoãn, và bị trả hàng hay buộc phải xử lý việc nhiễm bẩn. Các biện pháp an ninh nông nghiệp có thể bao gồm:*

- written procedures designed to prevent visible pest contamination;  
*quy trình bằng văn bản nhằm ngăn ngừa nhiễm côn trùng có thể thấy được*
- check of ITT's and conveyances' wooden floors, if any, and identification and removal of any contamination vestiges or traces; and  
*kiểm tra sàn gỗ các phương tiện vận tải, nếu có, nhận diện và loại bỏ bất kỳ dấu vết nhiễm bẩn nào phát hiện*
- records of any incidents and reports to authorised supervisor  
*hồ sơ lưu các sự cố và báo cáo đến cấp quản lý có thẩm quyền.*

#### **Partner Security/An ninh Đối tác**

The Security Policy should extend to collaboration with partners and the security measures may include:

*Chính sách An ninh nên mở rộng đến việc phối hợp với các đối tác và biện pháp an ninh có thể bao gồm*

- security-related communications and exchange of information;  
*liên lạc và trao đổi thông tin liên quan đến an ninh*
- written security agreements  
*thỏa thuận an ninh bằng văn bản*
- cooperation to identify and correct insufficient security  
*hợp tác để nhận diện và sửa sai những vấn đề an ninh chưa đầy đủ*

- cooperative relationship with law enforcement agencies and relevant authorities to exchange information, report any suspected security incidents and assist in investigations when necessary.  
*quan hệ hợp tác với các cơ quan thực thi pháp luật và các cấp có thẩm quyền liên quan để trao đổi thông tin, báo cáo những sự cố an ninh nghi ngờ và hỗ trợ việc điều tra khi cần thiết.*

### **Crisis Management and Disaster Recovery/Quản lý Khủng hoảng và Phục hồi Thảm họa**

In light of the uncertainty and risks in the world nowadays, crisis management and disaster recovery procedures are put in place and include advance planning and procedures to prepare, coordinate and operate in extraordinary circumstances and incidents. Crisis management and disaster recovery measures may vary on specific circumstances, but may include:  
*Trong bối cảnh của sự bất định và rủi ro trong thế giới hiện nay, quy trình quản lý khủng hoảng và phục hồi thảm họa được xác lập và bao gồm việc hoạch định trước, và quy trình chuẩn bị, phối hợp, và vận hành trong các trường hợp và sự cố bất thường. Các biện pháp quản lý khủng hoảng và phục hồi thảm họa có thể khác nhau trong từng trường hợp cụ thể, nhưng có thể bao gồm:*

- emergency and contingent plans  
*kế hoạch khẩn cấp và dự phòng*
- emergency response personnel; and  
*nhân sự phản ứng trong trường hợp khẩn cấp, và*
- periodic updates, training and scenario testing.  
*cập nhật, đào tạo, và thử nghiệm tình huống định kỳ*

### **Awareness Education and Training/Đào tạo và Giáo dục về Nhận thức**

Security education and training of personnel should include executive-level support of policies and awareness. Proper education and training may include:

*Đào tạo và giáo dục an ninh cho người lao động nên bao gồm các chính sách và nhận thức được quản lý cấp cao hỗ trợ. Việc đào tạo và giáo dục có thể bao gồm:*

- required participation in security awareness training programs;  
*yêu cầu tham gia chương trình đào tạo về nhận thức an ninh*
- communication of security policies and standards; and  
*truyền đạt về chính sách và tiêu chuẩn an ninh*
- announcements on bulletin boards and/or other usual method of communication with employees.  
*thông báo trên bản tin và/hay các phương pháp truyền đạt thông thường khác cho người lao động*

### **Compliance with Applicable Laws/Tuân thủ Luật hiện hành**

Vietsun will comply with all applicable local, state and international laws and regulations relating to, but not limited to, corruption, drug trafficking, human trafficking, illegal contraband, trade fraudulence, human rights, employees' health and safety, environment, and product and service safety

*Vietsun sẽ tuân thủ các luật và quy định hiện hành sở tại, quốc gia, và quốc tế liên quan, nhưng không chỉ giới hạn, đến mỗi nguy hiểm, buôn lậu ma túy, buôn người, hàng giả phi pháp, gian lận thương mại, nhân quyền, an toàn và sức khỏe người lao động, môi trường, và an toàn dịch vụ và sản phẩm*

This policy is not intended to supersede any legal requirements but rather to supplement them.

*Chính sách này không nhằm thay thế bất kỳ yêu cầu pháp lý nào mà chỉ để bổ sung chúng mà thôi.*

### **Policy Review/Xem xét Chính sách:**

Vietsun will periodically review and update this policy to ensure its effectiveness and alignment with current laws, regulations and industry best practices

*Vietsun sẽ định kỳ xem xét và cập nhật chính sách này để đảm bảo tính hiệu quả, và sự phù hợp với luật định, quy định, và các thực hành tốt trong ngành đang hiện có.*